

# *ONETOUCH*<sup>®</sup> SelectMini<sup>™</sup>


System kontroli poziomu glukozy we krwi

## **PRZEWODNIK UŻYTKOWNIKA**


# Zawartość:

<b>1</b>	<b>Poznanie systemu</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Ustawianie czasu i daty oraz kodowanie glukometru</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Badanie poziomu glukozy we krwi</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Przeglądanie poprzednich wyników</b>	<b>15</b>
<b>5</b>	<b>Badanie roztworu kontrolnego</b>	<b>16</b>
<b>6</b>	<b>Troska o system</b>	<b>18</b>
<b>7</b>	<b>Komunikaty błędów i szczegółowe informacje dotyczące systemu</b>	<b>20</b>

## Symbole

 Uwagi i Ostrzeżenia: Zapoznaj się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa, zawartymi w Przewodniku użytkownika i ulotkach dołączonych do glukometru i materiałów eksploatacyjnych.


 Prąd stały

 Bateria wyczerpana


 Dyrektywa dotycząca zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych

 Wł/Wył

 Zapoznaj się z instrukcją obsługi

 Do ponownego przetworzenia

 Do użytku diagnostycznego *In vitro*

 Nie stosować ponownie

 Zakresy temperatur przechowywania

 Numer partii

 Data ważności

 Zawartość wystarcza na <n> badań

 Producent

 Numer seryjny

 LifeScan Europe  
Division of Cilag GmbH International  
6300 Zug  
Switzerland

 **LIFESCAN**  
a Johnson & Johnson company

 0344

© 2011 LifeScan, Inc.

**IVDD (98/79/EC)**

 0344  
Glukometr, paski testowe i roztwór kontrolny

**MDD (93/42/EEC)**

 0120  
Ostrze

  
Naktuwacz


Infolinia 0 801 23 23 23

Od poniedziałku do piątku od 08:30 do 16:30.

W razie problemów ze skontaktowaniem się z obsługą klienta, w celu uzyskania porady, prosimy o kontakt z Państwa lekarzem.

Zawartość chroniona patentami w Stanach Zjednoczonych – numery patentów : 5,708,247, 5,951,836, 6,241,862, 6,284,125, 7,112,265, 7,807,031 oraz D546,216. Paski testowe oraz urządzenie, które w związku z nimi jest użytkowane chronione są następującymi patentami w Stanach Zjednoczonych: 6,413,410, 6,733,655, 7,250,105, 7,468,125. Zakup urządzenia diagnostycznego nie skutkuje udzieleniem licencji na użytkowanie w ramach wymienionych patentów. Licencja zostanie udzielona wówczas, gdy odpowiednie urządzenie diagnostyczne wykorzystywane jest wraz z paskami testowymi OneTouch® Select™. Takiej licencji może udzielić wyłącznie firma LifeScan, Inc. Dokładność pomiarów urządzeń diagnostycznych firmy LifeScan została poddana walidacji wyłącznie w przypadku stosowania tychże urządzeń z paskami testowymi firmy LifeScan.

**Przed rozpoczęciem**

Przed użyciem tego produktu do badania poziomu glukozy we krwi, wnikliwie przeczytaj niniejszy Przewodnik użytkownika i ulotki dołączone do pasków testowych OneTouch® Select™ oraz roztworu kontrolnego OneTouch® Select™. Zwróć uwagę na ostrzeżenia i uwagi zamieszczone w tym Przewodniku użytkownika, oznaczone . Wiele osób uważa za pomocne przed pierwszym pomiarem przy użyciu próbki krwi, przećwiczenie pomiaru przy pomocy roztworu kontrolnego. Patrz sekcja 5, Badanie z roztworem kontrolnym.

**Przeznaczenie**

System monitorowania poziomu glukozy we krwi OneTouch® SelectMini™ jest przeznaczony do ilościowego oznaczania poziomu glukozy (cukru) w świeżej włośniczkowej krwi pełnej. System OneTouch® SelectMini™ jest przeznaczony do samodzielnego badania materiału na zewnątrz ciała (do diagnostyki *in vitro*) przez osoby cierpiące na cukrzycę, w warunkach domowych oraz przez lekarzy w warunkach klinicznych, jako metoda pomocnicza do monitorowania skuteczności kontrolowania cukrzycy.

System monitorowania poziomu glukozy we krwi OneTouch® SelectMini™ jest przeznaczony do badania krwi pobranej z palca, przedramienia lub dłoni. Nie należy stosować go do rozpoznawania cukrzycy lub badania noworodków.

**Metoda pomiaru**

Glukoza zawarta w próbce krwi miesza się ze specjalnymi substancjami chemicznymi zawartymi w pasku testowym, w wyniku czego wytwarza się niewielki prąd elektryczny. Natężenie tego prądu jest zmienne i zależne od ilości glukozy w próbce krwi. Twój glukometr mierzy ten prąd, wylicza poziom glukozy we krwi, wyświetla wynik i przechowuje go w swojej pamięci.

# 1 Poznawanie systemu

## System kontroli poziomu glukozy we krwi OneTouch® SelectMini™

### Zestaw zawiera:

- a. Glukometr OneTouch® SelectMini™ (bateria w zestawie)
- b. Nakłuwacz
- c. Sterylne ostrze
- d. Futerał
- e. Paski testowe OneTouch® Select™

Jeżeli w zestawie brakuje któregokolwiek z elementów, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0-801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl).

### Dostępne oddzielnie:

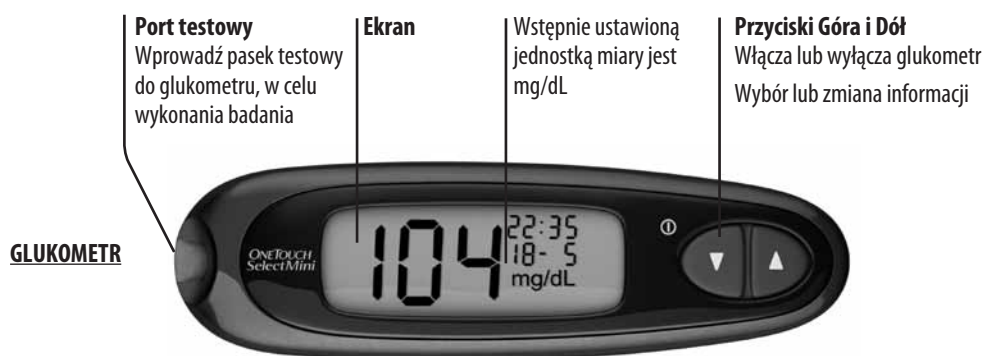
- f. Roztwór kontrolny OneTouch® Select™
- g. Przezroczysta nasadka do badań z przedramienia i dłoni

W celu uzyskania informacji o dostępności roztworu kontrolnego, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0-801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl). Ewentualnie zapytaj o roztwór kontrolny w miejscu zakupu pasków testowych. W celu uzyskania informacji o dostępności przezroczystej nasadki, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0-801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl).



**⚠ UWAGA: Przechowuj glukometr i akcesoria z dala od małych dzieci. Niewielkie elementy, takie jak pokrywa baterii, bateria, paski testowe, ostrza, nakładki zabezpieczające na ostrza i koreczek fiolki z roztworem kontrolnym stwarzają ryzyko zadławienia.**

## Zapoznanie z glukometrem



### Włączanie glukometru

Aby wykonać badanie, wsuń pasek testowy do oporu. Ekran włączy się i glukometr przez chwilę będzie wykonywał testy systemu. **Ewentualnie**, w celu zmiany czasu i daty, rozpocznij z wyłączonym glukometrem, następnie naciśnij i przytrzymaj przez pięć sekund ▼, aż pojawi się ekran testu startowego. Po ekranie testu startowego, na ekranie będą wyświetlane wstępnie ustawione czas i data.

**Ewentualnie**, jeżeli chcesz włączyć glukometr, aby przejrzeć poprzednie wyniki, rozpocznij z wyłączonym glukometrem i następnie naciśnij i zwolnij ▼.



Ekran testu startowego

Przy każdym włączeniu glukometru przez dwie sekundy jest wyświetlany ekran testu startowego. Na ekranie testu startowego powinny przez chwilę pojawić się wszystkie segmenty ekranu w celu potwierdzenia, że glukometr działa prawidłowo. Aby sprawdzić, czy wszystkie segmenty ekranu są sprawne, po pojawieniu się ekranu testowego naciśnij i przytrzymaj ▲, aby ekran testu startowego pozostał włączony. Zwolnij ▲, aby przejść do następnego etapu. Jeżeli glukometr nie włącza się, spróbuj wymienić w nim baterię. Patrz *Wymiana baterii* w sekcji 6.

### Wyłączanie glukometru

Istnieje kilka sposobów wyłączenia glukometru:

- Podczas przeglądania poprzednich wyników, naciśnij i przez dwie sekundy przytrzymaj ▼.
- Twój glukometr pozostawiony beczynnie wyłączy się po dwóch minutach.
- Przed lub po zakończeniu badania wyjmij pasek testowy.

**⚠ UWAGA:** Jeżeli na ekranie testu startowego brakuje jakiegokolwiek informacji, może to wskazywać na problem z glukometrem. Skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl).

## 2 Ustawianie czasu i daty oraz kodowanie glukometru

### Ustawianie czasu i daty

Twój glukometr OneTouch® SelectMini™ ma wstępnie ustawiony czas, datę oraz jednostki pomiaru. Przed pierwszym użyciem glukometru lub wymianą baterii, należy sprawdzić i zaktualizować czas i datę. Dopilnuj, aby wykonać przedstawione poniżej czynności 1 do 6, mieć pewność, że żądane ustawienia zostaną zapisane.

**⚠ UWAGA:** Jeżeli na ekranie wyświetlane są jednostki pomiaru mmol/L zamiast mg/dL, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 do 16:30. Użytkownik nie może zmieniać jednostek miary. Użycie niewłaściwej jednostki miary może sprawić, że Twoja interpretacja poziomu glukozy we krwi będzie błędna i może prowadzić do podjęcia niewłaściwego leczenia.

#### 1 Włącz glukometr

Naciśnij i przytrzymaj ▼ przez pięć sekund, aż pojawi się startowy ekran testowy. Po ekranie testu startowego, przez pięć sekund na ekranie wyświetlany będzie wstępnie ustawiony czas i data. Teraz zaczną migać godzina.



**UWAGA:** Jeżeli ustawienie nie musi być zmieniane, odczekaj pięć sekund. Ekran glukometru automatycznie przejdzie do następnego ustawienia.

#### 2 Ustaw godzinę

Gdy na ekranie miga ustawienie godziny, naciśnij i zwolnij ▲ lub ▼, aby dodać lub odjąć jedną godzinę. Aby szybciej zmieniać godziny, przytrzymaj wciśnięty przycisk ▲ lub ▼.



Gdy na ekranie pojawi się właściwa godzina, odczekaj pięć sekund. Twój wpis zostanie zapisany i przejdziesz do następnego ustawienia. Teraz zaczną migać minuty.

#### 3 Ustaw minuty

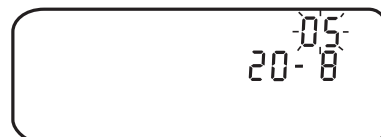
Naciśnij ▲ lub ▼, aby zmienić minuty. Gdy na ekranie widoczne są właściwe minuty, odczekaj pięć sekund, aby przejść do następnego ustawienia.



Rok (tylko dwie ostatnie cyfry), miesiąc i dzień pojawią się na ekranie; rok będzie migać.

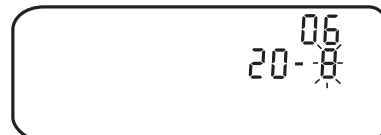
**4 Ustaw rok**

Naciśnij ▲ lub ▼, aby zmienić rok. Gdy na ekranie jest widoczny właściwy rok, odczekaj pięć sekund, aby przejść do następnego ustawienia. Teraz zacznie migać miesiąc.



**5 Ustaw miesiąc**

Naciśnij ▲ lub ▼, aby zmienić miesiąc. Gdy na ekranie jest widoczny właściwy miesiąc, odczekaj pięć sekund, aby przejść do następnego ustawienia. Teraz zacznie migać dzień.

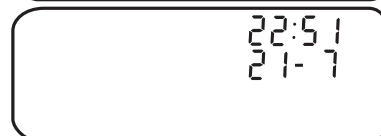


**6 Ustaw dzień**

Naciśnij ▲ lub ▼, aby zmienić dzień. Gdy na ekranie jest widoczny właściwy dzień, odczekaj pięć sekund, aby przejść do następnego ekranu.



Twoje ustawienia czasu i daty będą wyświetlane przez pięć sekund. Po upływie pięciu sekund, ustawienie zostanie zapisane i glukometr się wyłączy. Jeżeli chcesz zmienić swoje ustawienia, naciśnij ▲ lub ▼, w chwili gdy czas i data są ciągle widoczne na ekranie. Zostaniesz przeniesiony/a do pierwszego ekranu ustawień, na którym można zacząć od ustawiania godziny.





## Kodowanie glukometru

Do badania poziomu glukozy we krwi przygotuj następujące elementy:

- Glukometr OneTouch® SelectMini™
- Nakłuwacz
- Roztwór kontrolny OneTouch® Select™
- Paski testowe OneTouch® Select™
- Sterylne ostrza z nakładkami zabezpieczającymi

### UWAGA:

- Z glukometrem OneTouch® SelectMini™ stosuj wyłącznie paski testowe OneTouch® Select™.
- Przed rozpoczęciem badania upewnij się, że glukometr i paski testowe mają zbliżoną temperaturę.
- Badanie musi być przeprowadzone w temperaturze mieszczącej się w zakresie temperatur roboczych (10–44 °C). Dla uzyskania jak najbardziej dokładnych wyników, spróbuj przeprowadzić badanie w temperaturze jak najbardziej zbliżonej do temp. pokojowej (20–25 °C).

⚠ **UWAGA:** W razie wystąpienia problemów z przeprowadzeniem badania spowodowanych akcesoriami, skontaktuj się ze swoim lekarzem lub Działem Obsługi Klienta po numerem 0 801 23 23 23 do poniedziałku do piątku w godzinach od 08:30 do 16:30. Brak możliwości przeprowadzenia badania powoduje odroczenie decyzji terapeutycznych i może prowadzić do poważnych problemów zdrowotnych.

### 1 Przed wprowadzeniem paska testowego, sprawdź kod na fiolce pasków testowych

Numery kodów są wykorzystywane do kalibrowania glukometru względem stosowanych pasków testowych, co pozwala uzyskiwać dokładne wyniki badań. Potwierdź, że kod na glukometrze jest zgodny z kodem na fiolce pasków testowych.

⚠ **UWAGA:** Fiolka pasków testowych zawiera substancje osuszające, szkodliwe po połknięciu lub wdychaniu, mogące spowodować podrażnienie skóry lub oczu.



### 2 Wsuń pasek testowy, aby włączyć glukometr

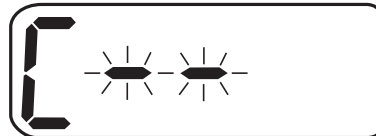
Rozpocznij z wyłączonym glukometrem. Jeżeli glukometr został włączony, w celu zmiany ustawień lub przejrzenia poprzednich wyników, wyłącz go. Wyjmij pasek testowy z fiolki. Czystymi, suchymi rękoma możesz dotykać całą powierzchnię paska testowego. **Nie** zginaj, nie przecinaj ani nie modyfikuj w jakikolwiek sposób paska testowego. Zużyj każdy pasek testowy bezzwłocznie po wyjęciu z fiolki.

Trzymaj glukometr w przedstawiony na rysunku sposób i wprowadź pasek testowy do portu testowego. Upewnij się, że trzy styki są skierowane w Twoją stronę. Wsuń pasek testowy do oporu. **Nie** zginaj paska testowego.



**⚠ UWAGA:** Paski testowe OneTouch® Select™ są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Nigdy nie stosuj paska testowego, na który naniesiono już krew lub roztwór kontrolny.

W przypadku pierwszego użycia glukometru, po ekranie testu startowego wyświetlony zostanie kod **C25**. Jeżeli kod **C25** nie jest zgodny z kodem wydrukowanym na etykiecie fiolki pasków testowych **lub** zamiast kodu jest widoczny symbol **C** i migające "– –", należy postąpić według instrukcji w punkcie 3, aby wprowadzić prawidłowy kod. Po pierwszym badaniu glukometr będzie już wyświetlał kod użyty podczas ostatniego badania.



### 3 Dopasuj kod na glukometrze z kodem znajdującym się na folce pasków testowych

Jeżeli kod na glukometrze nie jest zgodny z kodem znajdującym się na folce pasków testowych, naciśnij **▲** lub **▼**, aby ustawić kod widoczny na folce pasków testowych. Nowy numer kodu będzie migał na ekranie przez trzy sekundy i będzie wyświetlany nieprzerwanie jeszcze przez trzy sekundy. Następnie na glukometrze pojawi się ekran z migającą ikoną kropli krwi **☼**.



Jeżeli kody są już zgodne, odczekaj trzy sekundy. Następnie powinien pojawić się ekran z migającą ikoną kropli krwi **☼**. Glukometr jest teraz gotowy do wykonania badania poziomu glukozy we krwi.



#### **UWAGA:**

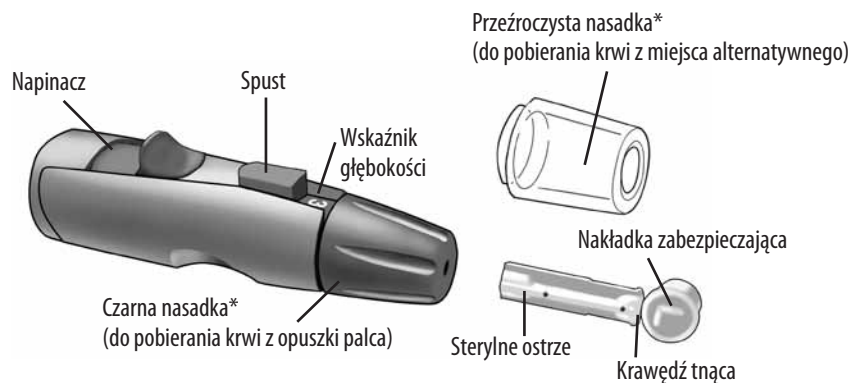
- Jeżeli ekran z migającą ikoną kropli krwi **☼** pojawi się zanim upewnisz się, że kody są zgodne, usuń pasek testowy, odczekaj aż glukometr się wyłączy, następnie rozpocznij ponownie od punktu 1 zawartego w akapicie *Kodowanie glukometru*.
- Jeżeli omyłkowo naciśniesz **▲**, przez co na ekranie pojawi się symbol badania roztworu kontrolnego **CtL**, naciśnij **▲** ponownie, aby powrócić do ekranu z migającą ikoną kropli krwi **☼**.

**⚠ UWAGA:** Dopasowanie kodu na glukometrze do kodu na folce pasków testowych ma podstawowe znaczenie dla uzyskiwania dokładnych wyników. Każdorazowo wykonując badanie, upewnij się że numery kodów są zgodne.

### 3 Badanie poziomu glukozy we krwi

#### Uzyskiwanie kropli krwi

Omówienie nakłuwacza



\*Czarna i przeźroczysta nasadka służą również do ustawiania głębokości

**UWAGA:** W razie korzystania z innego typu nakłuwacza i/lub ostrza, zapoznaj się z instrukcją dołączoną do tego urządzenia.

**⚠ UWAGA:** Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia:

- Dopilnuj, aby przed pobraniem umyć miejsce pobrania wodą z mydłem.
- Nigdy nie pożyczaj komukolwiek ostrza lub nakłuwacza.
- Zawsze stosuj nowe sterylne ostrze - ostrza są jednorazowego użytku.
- Utrzymuj swój glukometr i nakłuwacz w czystości. Patrz *Dbłość o system* w sekcji 6.

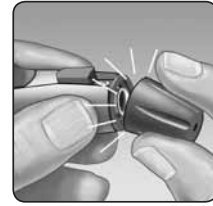


### Przygotowanie miejsca pobrania

Przed badaniem poziomu glukozy we krwi, dokładnie umyj ręce i przedramiona (jeżeli trzeba) ciepłą wodą z mydłem. Opłucz i wysusz.

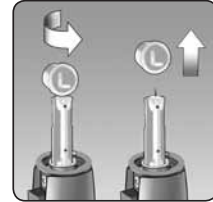
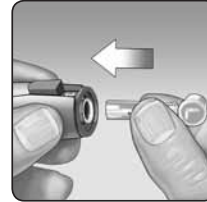
### Nakłuwanie i pobieranie krwi z opuszki palca

#### 1 Zdejmij czarną nasadkę, otwierając jej zatrzask



#### 2 Włóż do nakłuwacza sterylne ostrze

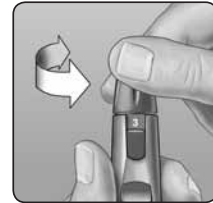
Włóż ostrze w uchwyt i mocno wciśnij. Obróć nakładkę zabezpieczającą, aż odłączy się od ostrza i zachowaj ją do późniejszego wykorzystania. **Nie** obracaj ostrza.



#### 3 Zamocuj czarną nasadkę, zatrzaskując ją ponownie

#### 4 Wyreguluj ustawienie głębokości nakłucia

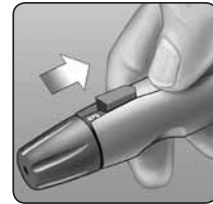
Nakłuwacz posiada dziewięć ustawień głębokości nakłucia, oznaczonych od 1 do 9. Mniejsze liczby odpowiadają płytszemu nakłuciu a większe liczby nakłuciu głębszemu. Płytsze nakłucia są wybierane dla dzieci i większości osób dorosłych. Głębsze nakłucia są przeznaczone dla osób o grubej lub zrogowaciałej skórze. Pokręć czarną nasadką, aż pojawi się stosowne ustawienie.



**UWAGA:** Płytsze nakłucie może być mniej bolesne. Najpierw spróbuj płytszego nakłucia i zwiększaj jego głębokość aż zostanie ustawiona właściwa głębokość nakłucia, która pozwoli na uzyskanie wystarczająco dużej kropli krwi (● wielkość przybliżona).

#### 5 Napnij nakłuwacz

Przesuń napinacz do tyłu, aż usłyszysz kliknięcie. Jeżeli kliknięcia nie było, napinacz mógł zostać napięty podczas prowadzania ostrza.



#### 6 Nakłuj palec

Trzymaj nakłuwacz, mocno dociskając go do bocznej powierzchni palca. Naciśnij spust. Odsuń nakłuwacz od palca.



#### 7 Uzyskaj okrągłą kroplę krwi

Delikatnie ściśnij i/lub wymasuj opuszkę palca, aż utworzy się okrągła kropla krwi (● wielkość przybliżona). Jeżeli krew rozmazuje się lub spływa, **nie** używaj próbki. Wytrzyj miejsce nakłucia i delikatnie wyciśnij kolejną kroplę krwi lub nakłuj inne miejsce.



### Wybór odpowiedniego miejsca pobrania we właściwym czasie

Glukometr OneTouch® SelectMini™ umożliwia pobieranie próbek krwi z palca, przedramienia lub dłoni. Pobieranie krwi z przedramienia i dłoni jest również nazywane "badaniem krwi z miejsca alternatywnego" (AST). Czasami, wyniki uzyskane z przedramienia lub dłoni mogą różnić się od wyników uzyskanych z opuszki palca. Przed użyciem do pobrania krwi z przedramienia lub dłoni, porozmawiaj ze swoim lekarzem.

#### Jeżeli wykonujesz badanie:

#### Użyj próbki krwi z:

Rutynowo przed posiłkami Przed lub ponad dwie godziny po: <ul style="list-style-type: none"><li>• posiłku</li><li>• podaniu szybko działającej insuliny lub podaniu bolusa z pompy insulinowej</li><li>• wysiłku</li></ul>	Opuszki palca, przedramienia lub dłoni
Gdy poziom glukozy we krwi zmienia się gwałtownie, tak jak: <ul style="list-style-type: none"><li>• w ciągu dwóch godzin po posiłku</li><li>• w ciągu dwóch godzin po podaniu szybko działającej insuliny lub podaniu bolusa z pompy insulinowej lub</li><li>• podczas lub w czasie dwóch godzin po wysiłku</li></ul>	Opuszki palca

**⚠ UWAGA:** Nie wykonuj badania krwi pobranej z przedramienia lub dłoni, gdy:

- Uważasz, że Twój poziom glukozy we krwi gwałtownie opada, tak jak w ciągu dwóch godzin po wysiłku lub podaniu szybko działającej insuliny lub podaniu bolusa z pompy insulinowej. Badanie próbki z opuszki palca może szybciej wykryć hipoglikemię lub reakcję insulinową niż badanie krwi z przedramienia lub dłoni.
- Od posiłku, podania szybko działającej insuliny lub podaniu bolusa z pompy insulinowej upłynęły mniej niż dwie godziny lub myślisz, że Twój poziom glukozy gwałtownie się zmienia.
- Jesteś chory/a lub odczuwasz stres.
- Obawiasz się możliwości hipoglikemii lub reakcji insulinowej, tak jak wówczas, gdy prowadzisz samochód. Ma to szczególne znaczenie, gdy występuje u Ciebie nieświadomość hipoglikemii (brak objawów sugerujących reakcję insulinową).

Zapamiętaj: Przed użyciem do badania próbki krwi z przedramienia lub dłoni, skonsultuj się ze swoim lekarzem.

Przy każdym badaniu wybierz inne miejsce pobrania. Powtarzane pobrania krwi z tego samego miejsca mogą być powodem bolesności lub zrogowacenia. W razie wystąpienia siniaków w miejscu alternatywnym lub problemów z uzyskaniem próbki, rozważ pobranie z opuszki palca. Możesz poprosić swojego lekarza o omówienie możliwości wyboru miejsca pobrania.

### Nakłuwanie i pobieranie krwi z miejsca alternatywnego

Pobieranie krwi z przedramienia lub dłoni pozwala zmniejszyć częstotliwość pobrania próbki krwi z opuszki palca. Możesz uznać, że pobieranie krwi z miejsca alternatywnego jest mniej bolesne niż z opuszki palca. Pobieranie krwi z przedramienia lub dłoni wygląda inaczej niż pobieranie krwi z opuszki palca.

#### Pobieranie krwi z przedramienia

Wybierz ukrwiony obszar przedramienia, z dala od kości, widocznych żył i włosów. Czasami przepływ krwi jest słabszy w przedramieniu niż w opuszkach palca. Aby pomóc w uzyskaniu dostatecznie dużej kropli krwi, można delikatnie pomasażać lub ogrzać miejsce pobrania, w celu zwiększenia przepływu krwi.



Przedramię



Dłoń

#### Pobieranie krwi z dłoni

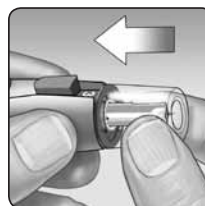
Wybierz ukrwiony obszar dłoni leżący poniżej kciuka lub małego palca. Wybierz miejsce bez widocznych żył i z dala od głębokich linii, które mogą być powodem rozmazania się próbki krwi.

Przeźroczysta nasadka służy wyłącznie do pobierania krwi z przedramienia lub dłoni. Zamień czarną nasadkę na przeźroczystą.

### 1 Wprowadź sterylne ostrze i zatrzasknij przeźroczystą nasadkę

#### 2 Wyreguluj ustawienie głębokości

Konieczne może być wybranie w ustawieniach nakłuwacza większej głębokości nakłucia, tak aby kropla krwi uzyskiwana z przedramienia lub dłoni była większa. Aby zwiększyć głębokość, obróć przeźroczystą nasadkę w stronę większych liczb.



Pamiętaj, aby napiąć nakłuwacz.

#### 3 Nakłuj swoje przedramię lub dłoń

Mocno dociśnij i przez kilka sekund przytrzymaj nakłuwacz przyciśnięty do przedramienia lub dłoni. **Odczekaj, aż skóra pod przeźroczystą nasadką zmieni kolor (w związku z gromadzeniem się krwi pod skórą). Wskazuje to, że przepływ krwi jest dostateczny dla uzyskania dobrej próbki.** Następnie, nadal wywierając nacisk, naciśnij spust. Przytrzymaj nakłuwacz przy skórze, aż pod nasadką pojawi się okrągła kropla krwi.



Przedramię



Dłoń

Przy pobieraniu krwi z przedramienia lub dłoni dopilnuj, aby kropla krwi była wystarczająco duża (● wielkość przybliżona) zanim zwolnisz nacisk i zabierzesz nakłuwacz.



#### 4 Zabierz nakłuwacz

Ostrożnie unieś nakłuwacz znad skóry. **Nie** rozmazuj próbki krwi.

#### UWAGA:

- W przypadku przedramienia lub dłoni konieczne może być nieco dłuższe odczekanie, w celu uzyskania dostatecznie dużej kropli krwi. **Nie** ściskaj miejsca pobrania zbyt mocno.
- Jeżeli pobrana kropla krwi spłynie lub rozmaże się w wyniku zetknięcia z włosiem bądź linią Twojej dłoni, **nie** stosuj tej próbki. Spróbuj wykonać nakłucie w bardziej gładkim miejscu.
- Zapamiętaj: Konieczne może być wybranie w ustawieniach nakłuwacza większej głębokości nakłucia, tak aby kropla krwi była większa (● wielkość przybliżona).

## Nanoszenie krwi i odczytywanie wyników

Gdy uzyskasz próbkę krwi a Twój glukometr wyświetli ekran z migającą ikoną kropli krwi , oznacza to gotowość do uzyskania wyniku badania poziomu glukozy we krwi. Jeżeli Twój glukometr nie wyświetla ekranu z migającą ikoną kropli krwi , usuń nieużyty pasek testowy. Ponownie wprowadź pasek testowy, aby ponownie uruchomić glukometr i proces badania. Patrz *Uzyskiwanie próbki krwi* w sekcji 3.

### 1 Przygotuj się do naniesienia próbki

Trzymając nieruchomo wyprostowany palec, przysuń glukometr i pasek testowy do kropli krwi.



Nie nanosź krwi na górną powierzchnię paska testowego.



Nie trzymaj glukometru i paska testowego pod kroplą krwi. Może to spowodować, że krew wypłynie do portu testowego i uszkodzi glukometr.



Opuszka palca

Podczas nanoszenia kropli krwi z Twojego przedramienia lub dłoni, utrzymuj przedramię lub dłoń stabilnie i drugą ręką przystaw górną krawędź paska testowego do kropli krwi.



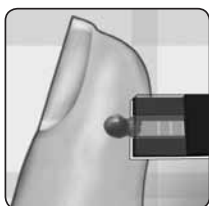
Przedramię



Dłoń

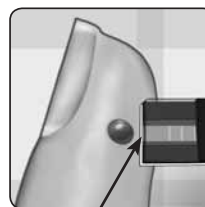
### 2 Nanieś próbkę

Ustaw pasek testowy naprzeciwko kropli krwi w taki sposób, że wąski kanał na brzegu paska testowego niemal dotyka brzegu kropli krwi.

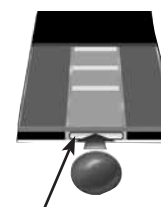


Delikatnie dotknij przegiem paska testowego kropli krwi.

Uważaj, aby nie dociskać paska testowego do opuszki palca, gdyż pasek testowy może nie wypełnić się całkowicie.



Wąski kanał



#### UWAGA:

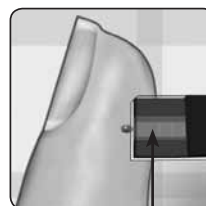
- Nie rozmazuj ani nie skrob kropli krwi paskiem testowym.
- Nie podawaj dodatkowo krwi po wcześniejszym już naniesieniu próbki na pasek testowy.
- Nie wsuwaj paska testowego w glukometr podczas trwania badania.

 **UWAGA:** Jeżeli kropla krwi nie zakryje całkowicie okna kontrolnego, może wyświetlić się komunikat **Er 5** lub uzyskany wynik będzie niedokładny. Patrz *Wyjaśnienia błędów i innych komunikatów* w sekcji 7. Wyrzuć pasek testowy i powtórz całe badanie.

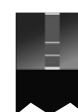
### 3 Odczekaj, aż okno kontrolne całkowicie się wypełni

Kropla krwi zostanie wciągnięta w wąski kanał i okno kontrolne całkowicie się wypełni.

Gdy okno kontrolne jest pełne, oznacza to że naniesiono wystarczającą objętość krwi. Teraz można odsunąć pasek testowy od kropli krwi i odczekać aż glukometr odliczy od 5 do 1.



Okno kontrolne



Pełne



Niepełne

#### 4 Odczytaj wynik na glukometrze

Twój poziom glukozy we krwi pojawi się na ekranie, wraz z jednostką miary oraz datą i czasem wykonania badania. Wyniki badania poziomu glukozy we krwi są automatycznie zapisywane w pamięci glukometru.



(Przykład)

**⚠ UWAGA:** W przypadku, gdy badanie było wykonane w temperaturze leżącej przy dolnej granicy zakresu pracy (10 °C) i poziom glukozy we krwi okazał się wysoki (ponad 180 mg/dL), odczyt Twojego glukometru może być niższy od rzeczywistego poziomu glukozy. W takiej sytuacji, jak najszybciej powtórz test w cieplejszym miejscu, z użyciem nowego paska testowego.

**⚠ UWAGA:** Jeżeli obok wyniku badania nie pojawia się mg/dL, skontaktuj się Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl). Użycie niewłaściwej jednostki miary może sprawić, że Twoja interpretacja poziomu glukozy we krwi będzie błędna i może prowadzić do podjęcia niewłaściwego leczenia.

#### Komunikaty błędów

W razie pojawienia się na ekranie komunikat **Er** zamiast wyniku, patrz *Wyjaśnienia błędów i innych komunikatów* w sekcji 7.

#### Nieoczekiwane wyniki badania

Zapoznaj się z tymi ostrzeżeniami ⚠ zawsze, gdy Twoje wyniki są niższe, wyższe bądź inne od oczekiwanych.



**⚠ UWAGA: Odwodnienie i niski poziom glikemii**

Ciężkie odwodnienie spowodowane nadmierną utratą płynów może być powodem fałszywie niskich wyników. Jeżeli pacjent czuje się mocno odwodniony należy natychmiast skontaktować się ze swoim lekarzem.

**⚠ UWAGA: Niski poziom glikemii**

Jeżeli wynik Twojego badania jest niższy od 70 mg/dL lub jest wyświetlany jako LO, może to oznaczać hipoglikemię (niski poziom glukozy we krwi). Może to wymagać natychmiastowego podjęcia leczenia, zgodnie z zaleceniami Twojego lekarza. Chociaż odczyt może być wynikiem błędu pomiaru, bezpieczniej jest najpierw zjeść coś słodkiego, a dopiero potem powtórzyć badanie.

**⚠ UWAGA: Wysoki poziom glikemii**

Jeżeli wynik Twojego badania jest wyższy od 180 mg/dL, może to oznaczać hiperglikemię (wysoki poziom glukozy we krwi). Jeżeli nie masz pewności co do wyniku badania, zastanów się, czy go nie powtórzyć. Jeżeli Twoje wyniki testów przekraczają 180 mg/dL, Twój lekarze pomoże Ci określić jakie działania należy podjąć.

Jeżeli Twój glukometr wyświetla HI, może to oznaczać bardzo wysoki poziom glukozy (ciężką hiperglikemię), przekraczający 600 mg/dL. Powtórz badanie poziomu glukozy. Jeżeli zamiast wyniku ponownie pojawi się HI, może to oznaczać poważny problem z kontrolą poziomu glukozy we krwi i należy bezzwłocznie zasięgnąć porady lekarskiej oraz postępować zgodnie z wydanymi zaleceniami.

**⚠ UWAGA: Powtarzające się, nieoczekiwane wyniki badania poziomu glukozy we krwi**

W razie wielokrotnego uzyskiwania nieoczekiwanych wyników, sprawdź swój system przy użyciu roztworu kontrolnego. Patrz sekcja 5, Badanie z roztworem kontrolnym. W razie odczuwania objawów, które są niezgodne z wynikami badania poziomu glukozy we krwi, po wykonaniu wszystkich zaleceń zawartych w Przewodniku użytkownika, skontaktuj się ze swoim lekarzem. Nigdy nie ignoruj objawów ani nie wprowadzaj znaczących zmian w swoim programie kontroli cukrzycy, bez porozumienia się ze swoim lekarzem.

**⚠ UWAGA: Nieoczekiwany hematokryt**

Hematokryt (procentowa zawartość czerwonych krwinek we krwi) bardzo wysoki (powyżej 55%) lub bardzo niski (poniżej 30%) może być powodem błędnych wyników.

**Po uzyskaniu wyniku**

Gdy odczytasz wynik, możesz:

- Przejrzeć pamięć glukometru naciskając ▼, aby wejść w tryb pamięci, patrz sekcja 4, Przeglądanie poprzednich wyników *lub*
- Wyłączyć glukometr wyjmując pasek testowy.

**Usuwanie zużytego ostrza**

Zdejmij nasadkę nakłuwacza, otwierając jej zatrzask. **Przed wyrzuceniem ostrza, zabezpiecz odsłoniętą końcówkę.** Umieść nakładkę zabezpieczającą ostrze na twardej powierzchni. Wciśnij końcówkę ostrza w nakładkę. Usuń ostrze i umieść je w pojemniku na ostre przedmioty. Załóż nasadkę.



**Usuwanie zużytego ostrza i paska testowego**

Duże znaczenie ma to, aby po każdym użyciu ostrożnie wyrzucić ostrze, unikając niezamierzonego zakłucia. Zużyte paski testowe i ostrza można uważać za odpady biologicznie niebezpieczne. Pamiętaj, aby przestrzegać lokalnych przepisów lub zaleceń Twojego lekarza dotyczących prawidłowego usuwania odpadów.

## 4 Przeglądanie poprzednich wyników

### Przeglądanie poprzednich wyników

Glukometr jest w stanie zapisać maksymalnie 500 wyników badań poziomu glukozy we krwi. Gdy pamięć glukometru się zapełni, najstarsze wyniki są kasowane w miarę dodawania nowych. Wyniki są zapisywane automatycznie podczas badania wraz z czasem, datą i jednostką miary. Wyniki zapisane w pamięci glukometru można przeglądać, rozpoczynając od wyników ostatnich.

Jeżeli glukometr jest wyłączony, naciśnij i zwolnij ▼, aby go włączyć. Na wyświetlaczu pojawi się ekran testowy a następnie zostaną wyświetlone wyniki ostatnich badań. Wyświetlana jest również litera "M" wskazująca na tryb pamięci.



Zaraz po zakończeniu badania, pozostaw pasek testowy w glukometrze i naciśnij ▼, aby wejść w tryb pamięci. Wyświetlone zostaną wyniki ostatnich badań wraz z literą "M".



Naciśnij ▼, aby przejść do poprzedniego wyniku zapisanego przez glukometr. Następnie naciśnij ▲ lub ▼, aby poruszać się do przodu i do tyłu w obrębie wyników. Po zakończeniu przeglądania poprzednich wyników, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy ▼, aż glukometr wyłączy się.



**UWAGA:** Jeżeli w pamięci glukometru nie są zapisane żadne wyniki, na ekranie są wyświetlane "-- --".

## 5 Badanie z roztworem kontrolnym

### Kiedy przeprowadzić badanie z roztworem kontrolnym

Roztwór kontrolny OneTouch® Select™ zawiera znaną ilość glukozy i jest stosowany do sprawdzania, czy glukometr i paski testowe działają prawidłowo.

Wykonaj badanie z roztworem kontrolnym:

- aby przećwiczyć wykonywanie badania używając roztworu kontrolnego zamiast krwi,
- raz w tygodniu,
- zawsze gdy otwierana jest nowa fiolka pasków testowych,
- jeżeli podejrzewasz, że glukometr lub paski testowe nie działają prawidłowo,
- po powtórzeniu badania z powodu uzyskania nieoczekiwanego wyniku poziomu glukozy, jak opisano w akapicie *Nanoszenie krwi i odczytywanie wyników* w sekcji 3 lub
- w razie upuszczenia lub uszkodzenia glukometru.

#### UWAGA:

- Z glukometrem OneTouch® SelectMini™ stosuj wyłącznie roztwór kontrolny OneTouch® Select™.
- Badanie z roztworem kontrolnym musi być przeprowadzone w temperaturze pokojowej (20–25 °C). Upewnij się, że glukometr, paski testowe i roztwór kontrolny znajdowały się przed badaniem w temperaturze pokojowej.

**⚠ UWAGA:** Nie pij roztworu kontrolnego; nie jest on przeznaczony do konsumpcji. Nie nanosź roztworu kontrolnego na skórę ani oczy, gdyż może to spowodować podrażnienie.

### Jak przeprowadzić badanie z roztworem kontrolnym

Rozpocznij z wyłączonym glukometrem. Jeżeli glukometr został włączony w celu zmiany ustawień lub przejrzania poprzednich wyników, wyłącz go.

#### 1 Przed wprowadzeniem paska testowego, sprawdź kod na fiolce pasków testowych



#### 2 Wprowadź pasek testowy, aby włączyć glukometr

Upewnij się, że trzy styki są skierowane w Twoją stronę. Wsuń pasek testowy do oporu. Nie zginaj paska testowego.



#### 3 Dopasuj kod na glukometrze z kodem znajdującym się na fiolce pasków testowych

Jeżeli kod na glukometrze nie jest zgodny z kodem znajdującym się na fiolce pasków testowych, naciśnij ▲ lub ▼, aby ustawić kod widoczny na fiolce pasków testowych. Nowy numer kodu będzie migać na ekranie przez trzy sekundy i będzie wyświetlany nieprzerwanie jeszcze przez trzy sekundy. Ekran przejdzie do ekranu z migającą ikoną kropli krwi ☼.



(Przykład)

Jeżeli kody są już zgodne, odczekaj trzy sekundy. Ekran przejdzie do ekranu z migającą ikoną kropli krwi ☼.

#### 4 Oznacz badanie jako badanie z roztworem kontrolnym

- WAŻNE:**
- Oznacz wszystkie badania z roztworem kontrolnym za pomocą **CtL**. Spowoduje to, że nie będą zapisywane jako wyniki badania poziomu glukozy we krwi.
  - Wyniki badań z roztworem kontrolnym oznaczone za pomocą **CtL** nie są zapisywane w pamięci glukometru.



mg/dL

Naciśnij ▲ tak, aby symbol badania roztworu kontrolnego **CtL** pojawił się w górnym rogu ekranu. Badanie należy oznaczyć przed naniesieniem roztworu kontrolnego. Po ukończeniu badania, jego oznaczenia nie można zmienić. Glukometr jest teraz gotowy do wykonania badania z roztworem kontrolnym. Jeżeli zdecydujesz, żeby nie wykonywać badania z roztworem kontrolnym, ponownie naciśnij ▲, aby usunąć **CtL** z ekranu.



#### 5 Przygotuj i nanieś roztwór kontrolny

Wstrząśnij fiolkę roztworu kontrolnego przed każdym badaniem. Zdejmij kapturek i ściśnij fiolkę, aby usunąć pierwszą kroplę. Następnie wytrzyj końcówkę papierową serwetką lub ściereczką. Trzymając fiolkę odwróconą dnem do góry delikatnie wyciśnij wiszącą kroplę. Dotknij i umieść wiszącą kroplę roztworu kontrolnego w wąskim kanale w górnym brzegu paska testowego. Upewnij się, że okno kontrolne całkowicie się wypełniło. Roztworu kontrolnego nie należy umieszczać na płaskiej powierzchni paska testowego.



#### 6 Odczytaj wynik

Gdy okno kontrolne będzie pełne, glukometr zacznie odliczać od 5 do 1. Następnie Twój wynik pojawi się na ekranie, wraz z **CtL** i jednostką miary.



#### 7 Sprawdź, czy wynik mieści się w zakresie

Porównaj wynik wyświetlany przez glukometr z zakresem dla roztworu kontrolnego wydrukowanym na **fiolce pasków testowych**. Każda fiolka pasków testowych może posiadać inny zakres dla roztworu kontrolnego. Jeżeli uzyskane wyniki nie mieszczą się w zakresie, oznacza to że glukometr i paski testowe mogą nie działać prawidłowo. Powtórz badanie z roztworem kontrolnym.

Wyniki poza zakresem mogą być spowodowane przez:

- nieprzestrzeganie instrukcji podanych w punktach 1–7,
- przeterminowany lub zanieczyszczony roztwór kontrolny,
- przeterminowany lub uszkodzony pasek testowy,
- użycie paska testowego lub roztworu kontrolnego po dacie przydatności lub
- problem z glukometrem.




105–158 mg/dL  
(Przykład)

⚠ **UWAGA:** Zakres roztworu kontrolnego wydrukowany na fiolce pasków testowych jest przeznaczony wyłącznie dla roztworu kontrolnego OneTouch® Select™. Nie jest to zalecany zakres poziomu glukozy we krwi.

⚠ **UWAGA:** Jeżeli pomiary w dalszym ciągu będą dawały wyniki poza zakresem umieszczonym na etykiecie fiolki z paskami testowymi, **nie** stosuj glukometru, pasków testowych ani roztworu kontrolnego. Skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0-801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl).

## 6 Troska o system

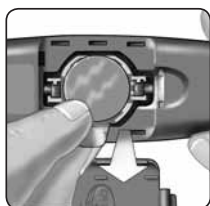
### Wymiana baterii

Glukometr OneTouch® SelectMini™ wykorzystuje jedną baterię litową 3,0 V typu CR 2032 (lub jej zamiennik). Baterie na wymianę można kupić w większości sklepów sprzedających baterie. Twój glukometr jest dostarczany z baterią już zainstalowaną. Ikona baterii  jest wyświetlana w dalszym prawym rogu ekranu glukometru i sygnalizuje jej wyczerpanie.

Gdy pojawi się migająca ikona baterii, energii wystarczy jeszcze na wykonanie przynajmniej 100 badań.

Przy każdym badaniu i podczas przeglądania poprzednich wyników ikona baterii będzie migać, przypominając o konieczności jak najszybszej wymiany jej.

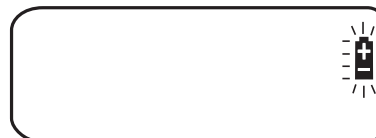
Gdy na ekranie pojawi się sama ikona baterii, **wykonanie badania nie jest możliwe**. Przed użyciem glukometru konieczna jest wymiana baterii na nową.



#### Wymiana baterii

##### 1 Wymij starą baterię

Rozpocznij z wyłączonym glukometrem. Otwórz pokrywę baterii i pociągnij za taśmę baterii.



**UWAGA:** Aby uniknąć ryzyka porażenia elektrycznego, nie wymieniaj baterii, gdy glukometr jest podłączony do komputera przewodem łączącym OneTouch®.

##### 2 Włóż nową baterię

Trzymając baterię skierowaną "+" w Twoją stronę, umieść ją w przedziale baterijnym, w zagięciu taśmy. Wciśnij baterię, aż zaskoczy na swoje miejsce. Wprowadź dwie płytki pokrywy baterii w pasujące otwory i wciśnij do dołu aż usłyszysz, że pokrywka zatrzasnęła się.

Jeżeli glukometr nie uruchamia się po wymianie baterii, upewnij się że została ona właściwie włożona "+" do góry. Jeżeli glukometr nadal się nie uruchamia, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl).




##### 3 Sprawdź czas i datę

Po wymianie baterii, włącz glukometr naciskając i przytrzymując przycisk ▼ przez pięć sekund, celem uruchomienia trybu ustawień. Przez chwilę pojawi się ekran testowy; następnie w górnym prawym rogu ekranu wyświetlone zostaną data i czas. Sprawdź, czy czas i data są ustawione właściwie. Jeżeli nie są, użyj przycisków ▲ i ▼ do ponownego ustawienia glukometru przed badaniem. Patrz *Ustawianie czasu i daty* w sekcji 2.

**UWAGA:** Wyjęcie baterii nie wpłynie na zapisane wyniki pomiarów. Jednakże, konieczne może być ponowne ustawienie czasu i daty.

##### 4 Wyrzuć baterie zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami odnośnie ochrony środowiska

 Zużyte baterie należy utylizować lub usuwać w ramach lokalnego systemu zbiórki baterii zgodnie z miejscowym prawem i przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Baterie zawierają środki chemiczne, które w przypadku uwolnienia mogą negatywnie wpływać na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. Sybml przekreślonego pojemnika na odpady wskazuje, że należy przeprowadzać selektywną zbiórkę baterii.

## Troska o system

Twój system monitorowania poziomu glukozy we krwi OneTouch® SelectMini™ nie wymaga żadnych specjalnych czynności konserwacyjnych.

### Przechowywanie systemu

Po każdym użyciu schowaj glukometr, paski testowe i roztwór kontrolny do futerału. Przechowuj je w chłodnym, suchym miejscu, w temperaturze poniżej 30 °C, lecz **nie** schładzaj. Przechowuj wszystkie elementy z dala od bezpośredniego światła słonecznego i ciepła. Natychmiast po użyciu zamykaj szczelnie fiolkę pasków testowych i/lub roztworu kontrolnego korkiem, w celu uniknięcia zanieczyszczenia lub uszkodzenia. Przechowuj paski testowe wyłącznie w ich oryginalnej fiolce.

### Sprawdzanie pasków testowych i roztworu kontrolnego pod kątem daty ważności lub uszkodzeń

Daty ważności pasków testowych i roztworu kontrolnego są wydrukowane na fiolkach. Przy pierwszym otwarciu fiolki pasków testowych lub roztworu kontrolnego, należy koniecznie zanotować datę przydatności w pustym miejscu znajdującym się na fiolce:

- **Paski testowe:** data otwarcia plus trzy (3) miesiące
- **Roztwór kontrolny:** data otwarcia plus trzy (3) miesiące

**⚠ UWAGA:** Nie stosuj pasków testowych ani roztworu kontrolnego po upływie daty ważności wydrukowanej na fiolce pasków testowych lub daty przydatności (wybierz wcześniejszą datę), w przeciwnym razie wyniki mogą być niedokładne.

**⚠ UWAGA:** Nie stosuj pasków testowych, jeżeli ich fiolka jest uszkodzona lub była otwarta. Może to być powodem komunikatów błędów lub uzyskiwania wyników badania wyższych od wartości rzeczywistych. Jeżeli fiolka pasków testowych jest uszkodzona, natychmiast skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl).

Glukometr, nakłuwacz i nasadki powinny być czyszczone zawsze, gdy się zabrudzą oraz okresowo odkażane (przynajmniej raz w miesiącu).

### Czyszczenie glukometru

Aby oczyścić glukometr, wytrzyj jego obudowę miękką ściereczką zwilżoną wodą z delikatnym detergentem. Do czyszczenia glukometru **nie** stosuj alkoholu ani innego rozcieńczalnika.

W celu odkażenia glukometru, przygotuj roztwór zawierający jedną część wybielacza na dziewięć części wody. Wytrzyj glukometr miękką ściereczką zwilżoną tym roztworem. Po odkażeniu, odłóż wilgotny glukometr na około 5 do 10 minut i następnie wytrzyj do sucha miękką ściereczką.\*

**Nie** pozwól, aby jakiegokolwiek płyny, brud, pył, krew lub roztwór kontrolny przedostały się do portu testowego lub portu danych. Nigdy nie rozpylaj na glukometr sprayu ani nie zanurzaj go w jakiegokolwiek płynach.

### Czyszczenie nakłuwacza i przezroczystej nasadki

Aby oczyścić te elementy, wytrzyj je miękką ściereczką zwilżoną wodą z delikatnym detergentem. **Nie** zanurzaj nakłuwacza w jakimkolwiek płynie.





W celu odkażenia tych elementów, przygotuj roztwór zawierający jedną część wybielacza na dziewięć części wody. Wytrzyj nakłuwacz miękką ściereczką zwilżoną tym roztworem. Zanurz **same nasadki** w roztworze na 30 minut. Po odkażeniu, przepłucz krótko wodą i odłóż do wyschnięcia.\*






\*Odnosnie obchodzenia się z wybielaczem i jego przechowywania, postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.

## 7 Komunikaty błędów i szczegółowe informacje dotyczące systemu

### Wyjaśnienia błędów i innych komunikatów

Glukometr OneTouch® SelectMini™ wyświetla komunikaty, gdy pojawi się problem z paskiem testowym, z glukometrem lub gdy poziom glukozy w Twojej krwi przekracza 600 mg/dL lub jest niższy od 20 mg/dL. Komunikaty nie są wyświetlane we wszystkich przypadkach wystąpienia problemu. Nieprawidłowe użycie może być powodem niedokładnego wyniku, bez wyświetlenia komunikatu ostrzegawczego.

Komunikat	Co oznacza	Co robić
	Możesz mieć bardzo niski poziom glukozy we krwi (ciężka hipoglikemia), niższy od 20 mg/dL.	<b>Może to wymagać natychmiastowego podjęcia leczenia, zgodnie z zaleceniami Twojego lekarza.</b> Jakkolwiek taki komunikat może być spowodowany błędem w czasie wykonywania pomiaru, bezpieczniej jest zjeść najpierw coś słodkiego, a następnie wykonać ponownie pomiar.
	Możesz mieć bardzo wysoki poziom glukozy we krwi (ciężka hiperglikemia), wyższy od 600 mg/dL.	Powtórz badanie poziomu glukozy. Jeżeli wynik jest nadal podawany jako HI, należy bezzwłocznie zasięgnąć porady lekarskiej i postępować zgodnie z wydanymi zaleceniami.
	Glukometr wykrył, że temperatura jest wyższa od dopuszczalnego zakresu pracy systemu. <b>Nie</b> wykonuj badania, zanim glukometr i paski testowe nie osiągną temperatury leżącej w zakresie roboczym 10–44 °C.	Powtórz badanie, gdy glukometr i paski testowe osiągną temperaturę leżącą w dopuszczalnym zakresie pracy.
	Glukometr wykrył, że temperatura jest niższa od zakresu roboczego systemu. <b>Nie</b> wykonuj badania, zanim glukometr i paski testowe nie osiągną temperatury leżącej w zakresie pracy 10–44 °C.	Powtórz badanie, gdy glukometr i paski testowe osiągną temperaturę leżącą w dopuszczalnym zakresie pracy.

Komunikat	Co oznacza	Co robić
	<p>Brak wyniku w pamięci, występuje w przypadku użycia glukometru po raz pierwszy <i>lub</i> Twój glukometr nie był w stanie wczytać wyniku.</p>	<p>Nadal można wykonać badanie poziomu glukozy we krwi i uzyskać dokładny wynik badania. Skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową <a href="http://www.lifescan.pl">www.lifescan.pl</a>, aby powiadomić o zdarzeniu, zakładając że to <b>nie</b> jest Twoje pierwsze użycie glukometru.</p>
	<p>Komunikat błędu wskazuje na istnienie problemu związanego z glukometrem.</p>	<p><b>Nie</b> używaj glukometru. Skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową <a href="http://www.lifescan.pl">www.lifescan.pl</a>.</p>
	<p>Komunikat błędu może być spowodowany przez użyty pasek testowy lub problem z glukometrem.</p>	<p>Powtórz badanie z nowym paskiem testowym; patrz sekcja 3, Badanie poziomu glukozy we krwi. Jeżeli komunikat ten pojawia się nadal, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową <a href="http://www.lifescan.pl">www.lifescan.pl</a>.</p>
	<p>Komunikat błędu wskazuje, że próbka krwi lub roztwór kontrolny zostały naniesione zanim glukometr osiągnął gotowość.</p>	<p>Powtórz badanie z nowym paskiem testowym. Nanieś krew lub roztwór kontrolny dopiero po wyświetleniu na ekranie migającej ikony kropli krwi . Jeżeli komunikat ten pojawia się nadal, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową <a href="http://www.lifescan.pl">www.lifescan.pl</a>.</p>



**Komunikat****Co oznacza****Co robić****Mogły mieć miejsce następujące zdarzenia:**

Możesz mieć wysoki poziom glukozy a badanie było przeprowadzone w niskiej temperaturze, w dolnych wartościach zakresu temperatury pracy glukometru (10–44 °C)  
*lub*

Może wystąpić problem z paskiem testowym. Na przykład, mógł zostać uszkodzony lub przesunąć się w trakcie badania  
*lub*

Próbka została naniesiona niewłaściwie  
*lub*

Może wystąpić problem z glukometrem.

Jeżeli badanie przeprowadzono w chłodnym otoczeniu, powtórz je w cieplejszym miejscu z użyciem nowego paska testowego; patrz sekcja 3, Badanie poziomu glukozy we krwi. Jeżeli ten komunikat błędu pojawia się nadal, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl).

Jeżeli badanie przeprowadzono w normalnym lub ciepłym otoczeniu, powtórz je z użyciem nowego paska testowego; patrz sekcja 3, Badanie poziomu glukozy we krwi. Jeżeli ten komunikat błędu pojawia się nadal, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl).

Jeżeli próbka była naniesiona niewłaściwie, zapoznaj się z metodą nanoszenia krwi (patrz sekcja 3, Badanie poziomu glukozy we krwi) lub badania z roztworem kontrolnym (patrz sekcja 5, Badanie z roztworem kontrolnym) i powtórz badanie z użyciem nowego paska testowego. Jeżeli ten komunikat błędu pojawia się nadal, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl).

Jeżeli ten komunikat błędu pojawia się nadal, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 0- 801 23 23 23 od poniedziałku do piątku w godzinach 08:30 - 16:30 lub odwiedź naszą stronę internetową [www.lifescan.pl](http://www.lifescan.pl).



Glukometr wykrył problem z paskiem testowym. Możliwe przyczyny to zniszczenie paska testowego lub niecałkowicie wypełnione okno testowe.


Powtórz badanie z nowym paskiem testowym. Zapoznaj się z metodą nanoszenia krwi (patrz sekcja 3, Badanie poziomu glukozy we krwi) lub badania z roztworem kontrolnym (patrz sekcja 5, Badanie z roztworem kontrolnym).



Bateria glukometru jest wyczerpana, lecz energii wystarczy jeszcze na wykonanie badania.

Gdy pojawi się migająca ikona baterii, energii wystarczy jeszcze na wykonanie przynajmniej 100 badań. Wyniki badań będą nadal dokładne, lecz baterię należy jak najszybciej wymienić.



Ikona  miga sama na ekranie, gdy ilość energii jest niewystarczająca do wykonania badania lub przejrzania poprzednich wyników.

Wymień baterię glukometru.

## Szczegółowe informacje dotyczące systemu

### Porównywanie wyników z glukometru z wynikami uzyskanymi w laboratorium

Wyniki badania z glukometru OneTouch® SelectMini™ są kalibrowane dla osocza. Może to pomóc Tobie i Twojemu lekarzowi w porównaniu wyników z glukometru z wynikami uzyskanymi w laboratorium. Jeżeli uprzednio stosowałeś/łaś inny typ glukometru - taki, którego wyniki były kalibrowane dla krwi pełnej, możesz zauważyć że wyniki badania uzyskiwane przy użyciu glukometru OneTouch® SelectMini™ są około 12% wyższe. Wyniki badania uzyskane z glukometru OneTouch® SelectMini™ i wyniki z laboratorium są wyrażone w jednostkach równoważnych dla osocza. Niemniej, wynik z Twojego glukometru może różnić się od uzyskanego wyniku w laboratorium z powodu zwykłej zmienności. Na wyniki z glukometru wpływa wiele czynników i stanów, które nie mają wpływu na wyniki uzyskiwane w laboratorium.

Wyniki oznaczenia glukozy wykonywane glukometrem OneTouch® SelectMini™ można uznać za dokładne, gdy mieszczą się w zakresie  $\pm 20\%$  względem wyników laboratoryjnych. Istnieją pewne specyficzne sytuacje, które mogą spowodować, że różnica ta będzie przekraczać  $\pm 20\%$ :

- Jesteś bezpośrednio po posiłku. Poziom glukozy we krwi pobranej z opuszki palca może być nawet do 70 mg/dL wyższy od wyniku uzyskanego przy pobraniu krwi z żyły (próbka żylna), czyli w sposób stosowany w laboratorium.<sup>1</sup>
- Twój hematokryt (procentowa zawartość czerwonych krwinek we krwi) jest wysoki (powyżej 55%) lub niski (poniżej 30%).
- Cierpisz na poważne odwodnienie.
- Badanie było wykonane w temperaturze leżącej blisko dolnej granicy zakresu pracy glukometru (10 °C) i uzyskano podwyższony wynik pomiaru glukozy (tzn. wyższy od 180 mg/dL). W takiej sytuacji, jak najszybciej powtórz test w cieplejszym miejscu, z użyciem nowego paska testowego.

Ważne informacje dotyczące ograniczeń, patrz ulotka dołączona do pasków testowych. Aby zwiększyć szanse na dokładne porównanie pomiędzy wynikami z glukometru i laboratorium, postępuj zgodnie z kilkoma podstawowymi wytycznymi:

#### Przed udaniem się do laboratorium

- Wykonaj badanie z roztworem kontrolnym, aby upewnić się że glukometr działa prawidłowo.
- **Nie** jedz przez przynajmniej osiem godzin przed badaniem krwi.
- Zabierz do laboratorium swój glukometr.

#### W laboratorium

- Przeprowadź badanie swoim glukometrem w czasie 15 minut od badania laboratoryjnego.
- Użyj wyłącznie świeżej krwi włośniczkowej pobranej z opuszki palca.
- Postępuj zgodnie z wszystkimi instrukcjami zawartymi w Przewodniku użytkownika, dotyczącymi badania poziomu glukozy we krwi Twoim glukometrem.

1. Sacks, D.B.: "Carbohydrates." Burtis, C.A., and Ashwood, E.R. (ed.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*. Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), 959.

### Dane techniczne

<b>Zakres podawanych wyników</b>	20–600 mg/dL	<b>Automatyczne wyłączenie</b>	2 minuty od ostatniej aktywności
<b>Kalibracja</b>	Równoważna względem osocza	<b>Wymiary</b>	10,8 x 3,20 x 1,70 cm
<b>Próbka</b>	Świeża włośniczkowa krew pełna	<b>Waga</b>	Okolo 40 gramów, z baterią
<b>Czas badania</b>	5 sekund	<b>Zakresy robocze</b>	Temperatura: 10–44 °C Wysokość n.p.m.: do 3048 metrów Wilgotność względna: 10–90% Hematokryt: 30–55%
<b>Metoda testu</b>	Biosensor glukooksydazy	<b>Dane baterii</b>	Jedna o napięciu 3,0 V d.c., 3 mA (jedna bateria CR 2032) === prąd stały
<b>Źródło zasilania glukometru</b>	Jedna wymienna bateria litowa 3,0 V typu CR 2032 (lub jej zamiennik)		
<b>Jednostka miary</b>	mg/dL		
<b>Pamięć</b>	500 wyników badań poziomu glukozy we krwi		

### Normy elektryczne i bezpieczeństwa

Glukometr został poddany badaniu odporności do poziomu 4 wyładowań elektrostatycznych, zgodnie z IEC 61000-4-2. Glukometr został poddany badaniu odporności na zakłócenia o częstotliwościach radiowych w paśmie częstotliwości 80 MHz do 2,5 GHz przy natężeniu pola 3 V/m, zgodnie z IEC 61000-4-3. Klasyfikacja stopnia zabezpieczenia: przynajmniej IP2X. Niniejszy glukometr jest zgodny z CISPR 11:2003, dla klasy B (tylko zakłócenia wypromieniowane). Emisja używanej energii jest niska i istnieje małe prawdopodobieństwo powodowania zakłóceń działania położonej w pobliżu aparatury elektronicznej.

### Gwarancja

LifeScan gwarantuje, że glukometr OneTouch® SelectMini™ Meter pozostanie wolny od wad materiałowych i montażowych przez okres trzech lat, liczonych od daty zakupu. Gwarancja obejmuje jedynie pierwszego nabywcę i nie można jej przenosić na inne osoby.

## Dokładność systemu

Eksperti ds. cukrzycy sugerują, że wyniki uzyskiwane za pomocą glukometru powinny odbiegać o nie więcej niż  $\pm 15$  mg/dL od wyników uzyskiwanych metodą laboratoryjną, gdy stężenie glukozy jest niższe od 75 mg/dL i nie więcej niż 20% od wyników uzyskiwanych metodą laboratoryjną, gdy stężenie glukozy wynosi 75 mg/dL lub więcej. Próbkę pobrane od 100 pacjentów z cukrzycą przebadano w 1 ośrodku klinicznym z użyciem glukometru OneTouch® SelectMini™ oraz analizatora glukozy YSI Model 2300 (badanie laboratoryjne).

Wyniki pomiarów dokładności systemu dla stężeń glukozy <75 mg/dL		
W zakresie $\pm 5$ mg/dL	W zakresie $\pm 10$ mg/dL	W zakresie $\pm 15$ mg/dL
73,3% (44/60)	100% (60/60)	100% (60/60)

Procent (i liczba) wyników glukometru zgodnych z wynikami laboratoryjnymi

Wyniki pomiarów dokładności systemu dla stężeń glukozy $\geq 75$ mg/dL			
W zakresie $\pm 5\%$	W zakresie $\pm 10\%$	W zakresie $\pm 15\%$	W zakresie $\pm 20\%$
41,3% (223/540)	75,7% (409/540)	92,6% (500/540)	99,3% (536/540)

Procent (i liczba) wyników glukometru zgodnych z wynikami laboratoryjnymi

Wyniki pomiarów dokładności systemu w całym zakresie stężeń glukozy
W zakresie $\pm 15$ mg/dL lub $\pm 20\%$
99,3% (596/600)

Procent (i liczba) wyników glukometru zgodnych z wynikami laboratoryjnymi

Tak więc, 99,3% wszystkich wyników uzyskiwanych za pomocą systemu OneTouch® SelectMini™ osiągnęło cel sugerowany przez ekspertów ds. cukrzycy.

### Regresja statystyczna

Próbki zostały zbadane podwójnie dla każdej z trzech partii pasków testowych. Rezultaty wskazują, że glukometr OneTouch® SelectMini™ daje wyniki porównywalne z uzyskiwanymi metodą laboratoryjną.

Podsumowanie analizy regresji			
Liczba obiektów	Liczba badań	Nachylenie	Intercept (mg/dL)
100	600	1,02	-8,89
Nachylenie dla 95% CI	Intercept dla 95% CI (mg/dL)	Błąd std. ( $S_{y,x}$ ) (mg/dL)	R <sup>2</sup>
1,01 do 1,03	-11,13 do -6,64	14,16	0,98

Precyzja Precyzja/Odtwarzalność w obrębie badania (100 badań krwi żyłnej)			
Docelowe stężenie glukozy (mg/dL)	Średnie stężenie glukozy (mg/dL)	Odchylenie standardowe (mg/dL)	Współczynnik zmienności (%)
40	45,9	1,36	2,97
100	122,0	2,12	1,74
130	137,7	4,50	3,27
200	267,6	5,26	1,97
300	356,6	6,13	1,72

Całkowita precyzja (200 badań roztworu kontrolnego)			
Poziom glukozy (mg/dL)	Średnie stężenie glukozy (mg/dL)	Odchylenie standardowe (mg/dL)	Współczynnik zmienności (%)
Niski	42,4	1,24	2,91
Normalny	116,3	2,04	1,76
Wysoki	351,8	5,25	1,49